

Mit Biedronka, Maus und Žába durch die
Adventszeit in Tschechien:

2. Advent





2. Advent

Die drei Freunde haben schon gelernt, wie in Tschechien zu Weihnachten geschmückt wird. Diese Woche besucht die drei Freunde der Nikolaus. Der Nikolaus geht in Tschechien am 5. Dezember abends von Haus zu Haus und besucht alle Kinder. Er wird von zwei Helfern begleitet – einem Engel und einem Teufel. Die Kinder tragen dem Nikolaus ein Gedicht vor oder singen ein Lied, das sie vorher fleißig geübt haben. Vom Engel bekommen dann die Kinder Süßigkeiten. Den Kindern, die über das Jahr nicht besonders brav waren, schenkt der Teufel Kohle oder Kartoffeln.

Ob die drei Freunde am zweiten Advent Süßigkeiten vom Engel oder Kartoffeln vom Teufel bekommen haben, erfahren die Kinder in der kurzen Geschichte. Passend zur Geschichte haben wir für Sie ein dreisprachiges Fingerspiel und ein Pfefferkuchenrezept herausgesucht. Im Anschluss stellt Ihnen Žába noch einige Vokabeln in den drei Nachbarsprachen vor.

Viel Spaß!



2. Advent: Der Nikolaus kommt

Die Freunde Biedronka und Maus sind am späten Nachmittag des 5. Dezember gemeinsam bei Žába zu Besuch in seiner weihnachtlich geschmückten Wohnung in einem kleinen Dorf im Norden Tschechiens.

Die drei Freunde sitzen nun bei einer Tasse mit heißem Kakao und unterhalten sich, welche Plätzchen man für Weihnachten backen könnte. Žába ist gerade dabei von seinem Lieblingsrezept für **Lebkuchen** zu erzählen, das er im Kochbuch seiner Oma gefunden hat, und möchte es unbedingt dieses Jahr zusammen mit **Biedronka** und Maus nachbacken.

Plötzlich klopft es ganz laut an der Tür. Wer kann das sein? Sie erwarten keinen Besuch! Žába öffnet die Tür und bittet die Gäste hinein. Žába weiß natürlich sofort Bescheid, aber Biedronka und Maus sind ganz gespannt darauf zu erfahren, wer da an der Tür geklopft hat. Kinder, habt ihr eine Idee, wer das sein könnte?

Es kommen drei Personen in das Wohnzimmer: Der **Nikolaus**, ein **Engel** und ein Teufel. Biedronka und Maus wundern sich darüber sehr. Maus hat sogar ein bisschen Angst. Doch Žába erklärt den beiden, dass dieser Besuch in Tschechien eine Tradition ist. Kinder, die über das ganze Jahr meistens lieb waren, bekommen vom Engel Süßigkeiten. Den anderen Kindern gibt der Teufel Kohle oder Kartoffeln.

Jetzt sind Biedronka und Maus beruhigt und haben auch gar keine Angst. So, wie es in Tschechien üblich ist, singen alle drei Freunde dem Nikolaus und seinen Helfern ein **Lied** vor. Maus singt das Lied „Lasst uns froh und munter sein“, Žába trägt das tschechische Gedicht „Mik, mik, Mikuláš“ vor und Biedronka tanzt dazu.

Das Lied hat dem Nikolaus sehr gefallen. Auch der Engel und der Teufel waren gerührt. Am Ende des Besuches bekommen die drei Freunde deshalb vom Engel ein paar Süßigkeiten geschenkt, schließlich waren sie dieses Jahr immer gute Freunde.





Fingerspiel

Spielen Sie mit den Kindern das dreisprachige Fingerspiel für die Adventszeit! Wie es in polnischer bzw. tschechischer Sprache klingt, können Sie auch nachhören*.



Fünf Kinder sind zum Markt gelaufen,
(mit 5 Fingern wackeln)
die wollten einen Tannenbaum kaufen.
(Fingerspitzen von beiden Händen zusammenführen - Dreieck)
Das erste sucht das Bäumchen aus,
(am Daumen wackeln)
das zweite trägt es stolz nach Haus,
(am Zeigefinger wackeln)
das dritte stellt zu Haus es auf,
(am Mittelfinger wackeln)
das vierte hängt den Schmuck darauf,
(am Ringfinger wackeln)
das fünfte steckt die Kerzen an,
(am kleinen Finger wackeln)
nun, Christkind, komm und zünd' sie an.
(fröhlich in die Hände klatschen)



Na jarmark poszło pięcioro dzieci,
(poruszamy pięcioma palcami)
by kupić choinkę, która się świeci.
(stykamy końce palców obu rąk i tworzymy trójkąt)
Pierwsze dziecko drzewko wybrało,
(poruszamy kciukami)
drugie radośnie się przyglądało,
(poruszamy palcami wskazującymi)
trzecie do domu je zaniosiło,
(poruszamy środkowymi palcami)
czwarte podlało, żeby urosło,
(poruszamy serdecznymi palcami)
a piąte ubrało je pięknie,
(poruszamy małymi palcami)
tak, aby w domu było odświętnie.
(klaszczemy radośnie w dłonie)



Na trh šlo pět dětiček,
(kýváme všemi pěti prsty)
chtěly koupit stromeček.
(spojíme konečky prstů obou rukou do trojúhelníku)
První stromek vybrało,
(kýváme na palci)
druhé cestou zpívalo.
(kýváme na ukazováčku)
Třetí stromek postavilo,
(kýváme na prostředníčku)
a čtvrté ho ozdobilo,
(kýváme na prsteníčku)
a až páté svíčky přidá,
(kýváme na malíčku)
se Ježíšek na cestu vydá.
(radostně tleskáme do dlaní)

Quelle / Źródło / Zdroj : www.kinderspiele-welt.de
Übersetzung / Tłumaczenie / Překlad: Dominika Bartecka (PL), Aneta Neumann (CZ)
Hörbeispiel / Nagranie / Zvuková ukázka PL: soundcloud.com/user-547009188/fingerspiel_pl
Hörbeispiel / Nagranie / Zvuková ukázka CZ: soundcloud.com/user-547009188/fingerspiel_cz

*<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/biedronka-maus-und-zaba.html>





Pfefferkuchenrezept

Tauchen Sie mit den Kindern in die polnische bzw. tschechische Sprache ein, indem Sie gemeinsam die kleinen Videos über das Backen von Pfefferkuchen anschauen. Sie finden sie [hier*](#). Danach können Sie selbst ans Werk gehen und leckere Lebkuchen mit den Kindern herstellen.



Diese Zutaten brauchen Sie:

- 70g Zucker / cukru / cukr
- 180g Honig / miodu / med
- 1 Eidotter / żółtko jajka / ks žloutek
- 1 Prise Salz / szczypta soli / špetka sůl
- 1 TL Zimt / łyżeczka cynamonu / lžička skořice
- 1 TL Orangeat / łyżeczka skórki pomarańczowej / lžička pomerančová kůra
- 5 EL Wasser / łyżek wody / lžíce voda
- 375g Mehl / mąki / mouka
- 1 TL Backpulver / łyżeczka proszku do pieczenia / lžička kypřicí prášek



Wir wünschen **Guten Appetit!**



– **Dobrou chut'!**




– **Smacznego!**



*<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/biedronka-maus-und-zaba.html>



	Engel	anioł	anděl
	Lebkuchen	pierniczek	perníček
	Lied	piosenka	písnička
	Nikolaus	Mikołaj	Mikuláš
	Marienkäfer	biedronka	beruška

